Jossy Mansur:

"Pa skirbi un buki bo mester tin hopi disciplina, ademas di talento y inspiracion"

ORANJESTAD (AAN) – DIARIO a entrevista señor Jossy Mansur, relaciona cu su obranan literario publica na Spaño y na Ingles, y cu ta hayando un acogida enorme tanto na nivel internacional. E autor a contesta pa nos e siguiente preguntanan:

DIARIO: *-Entre "Corazon Maestro", Maria Veinticinco y "El Festín de Los Zamuros" y "El Coraje De Vivir" no tin mucho distancia di tempo. Con Jossy ta logra di crea un tras di otro, dramanan cu personahe, naracion, espacio, lenguahe y contenidonan den lineanan completamente distinto?-*

JOSSY: "Mi a bisa semper cu pa skirbi un buki bo mester tin hopi disciplina, ademas di talento y inspiración. Si bo por defini bo personahenan, duna nan un caracter real, cu e lector por kere aden, y si bo por pone e desaroyo di e storia cu bo kier conta den un secuencia logico, sea riba papel o den bo mente, bo a pone e base pa por skirbi e buki den un tempo relativamente corto. Mi a cumpli cu e rekisitonan ey den tur e cuatro novelan cu mi a publica un tras di otro. Mi a psa pasa tempo corigiendo nan cu skirbiendo nan, pasobra den cada revision bo ta haya un cos of otro cu bo kier mehora o cambia".

DIARIO: *-Un caracteristica remarcable den e obra di Jossy ta cu su historianan ta bibo. E lector ta logra penetra den dje, pa ser posesiona of posesiona su mes den mas cu un personahe.*

Siendo cu Jossy ta ubica su novelanan den epoca y acontecimentonan cu Jossy mes no a experiencia (añanan menciona ta mustra esey), na unda Jossy ta hala un linea entre investigacion di acontecimentonan real, vivencianan propio (di epocanan posterior), situacionnan ficticio y of un combinacion di tur e elementonan aki?-

JOSSY: " Pa skirbi un novela y situe correctamente den su tempo, bo mester conoce e ambiente politico, economico y social di e pais y e region unda e storia ta tuma lugar. Como cu mi a biba tanto aña na Venezuela, y a compenetra cu e epocanan anterior y posterior na mi estadia, mi por cu bastante facilidad describi e ambiente di vida durante e epoca den cual e novela ta desaroya.

Ta logico cu mi mester a haci algun investigación pa por logra un ambiente creible den cual e personahenan ta move. Experiencianan propio bal hopi, pasobra nan ta duna un credibilidad mas amplio na e personahenan y e trasfondo historico den cual nan ta desaroya nan bidanan. Pero, nan ta trazadonan cu bo ta pasa pa bo personahe sin envolve nan cu bo mesun vivencianan, de lo contrario bo lot a clonando un o mas pesonahe según bo idiosincracianan, y esey no ta posible ora di elabora personahenan cu mester tin un identificación cu e area unda nan ta biba y cu e epoca den cual nan ta desenvolve nan mes".

DIARIO: *-Cualnan Jossy ta pensa ta e puntonan di identificacion comun cu Jossy su obra tin cu e desaroyonan politico, social y moral di awendia, sea na Venezuela, Aruba podise, y resto di mundo?-*

JOSSY: "Desaroyonan social, politico o moral no por ser hiba di un epoca pa otro pasobra nan ta perde nan balor. Loke tabata valido den e epoca di Gomez na Venezuela, por ehemplo, no tin ningun sorto di validez den e epoca actual di Chavez. Ta dos presidente cu estilo diferente, cu ta na cabez di un pais cu a sufri mehoria o a degenera bao nan mandatonan. Ta practicamente imposible pa duna un balor actual na episodionan cu a sosode 50 aña pasa (haci comosifuera nan tin e mesun validez awe cu ayera), pasobra mundo ta den un proceso constante di cambio, e ekivalencianan no tey, y e actitudnan di un Pueblo ta modifica cu tempo, tanto relaciona cu moral como cu politica. Den e Venezuela di e epoca di Castro, Gomez o Perez Jiménez, por ehemplo, no tabata existi e libertadnan cu después a ser conkista y consolida for di Betancourt padilanti, pesey e Pueblo a actua di acuerdo cu e normanan (o falta di nan) cu tabata existi den cada epoca cu a toke biba".

DIARIO: *-Kico ta motiva Jossy sikirbi na un estilo dramatico unda banda di e sentimentonan di amor, dolor, un chispa di humor tin biaha, e suspenso y tragedia ta sobresali?*

JOSSY: "Bida mes tin su episodionan dramatico na buelta di cada skina, y cualke storia o novela cu no tin den dje algo di e realidadnan di bida falta lo mas esencial di dje. Mi estilo no ta dramatico, e ta un estilo periodistico adapta na e prosa exigente di un novela, o sea cu mi estilo periodístico na lenguahe di un novela, sin scrifica e desaroyo di e storia. Mi ta prefera di no cay den e usuanza Latino-Americano di keda para durante un pagina o dos pa describi un paisaje. No cu mi no por hacie, simplemente mi ta sigui e school Americano di pone e storia cana, di no cansa e lector y desvia su atención di e storia mes, pintando pe paisahenan hermoso, pero cu ta kita basta di e ritmo di e novela, di su desaroyo.

Ta sumamente facil perde un lector den un di e descripcionnan bunita ey, pasobra bo ta presente cu e oportunidad di perde interes den e storia mes pa festeja su mente cu e hermosura di un ambiente. E ta cuestion di e criterio cu cada escritor tin".

DIARIO: *-Den Maria Veinticinco e heroina ta un hende muher. Den epoca di Gomez ta conoci cu diferente dama a tuma parti den e lucha pa deroca e dictador, pero e peso mas grandi a worde carga pa hende homber. Di con Jossy a scoge Maria y no Fernando pa asumi e papel di "rebelde?"-*

JOSSY: "Pasobra e personahe di Fernando, manera cu mi a concibie, ta esun di un persona aheno na politica, cu a sufri pasobra su tata tabata hinca den politica y a cay preso den un di e reclusionnan mas terible di Gomez.

Maria, en cambio, ta un mujer balente, cu a nace bao e signo di lucha, cu a compromete su mes cu e ideal di deroca Gomez pa logra e libertad cu tur tabata anhela. Ta e hombernan balente a enfrenta e peor castigonan di Gomez, cierto, y esnan cu mas a ser tortura y mata durante su regimen. Pero, lucida cu e muher Venezolano den henter e historia di Venezuela ta un criatura reconoci pa su gran balentia y su espiritu di sacrificio. Djis mira ta kendenan ta conduciendo e resistencia actual contra Chavez. E muher Venezolano ta hungando un papel preponderante den e lucha ey. Den e carácter di Maria mi por a encaha e rebelde, den Fernando mi no por a hacie pa motibo di su pacifismo y tolerancia, pero mas cu nada otro pasobra el a crece cu un aversión pa politica, cu e ta relaciona cu e sufrimentonan cu el a sostene tempo nan a ranca su tata for di dje y bente den prison".

DIARIO: *-Jossy ta haci hopi enfasis riba beyeza femenino alomenos den Corazon Maestro y Maria Veinticinco. Con Jossy ta defini beyeza exactamente?*

JOSSY: "Beyeza ta loke e ta y no ta admiti ningun otro forma di definición. Pa mi, e beyeza di un muher ta surgi di su paden, di su calidad humano, y lógicamente, di e bondadnan cu naturaleza a regale den forma di cara y curpa. Un persona sin beyeza interior ta revela su mes di biaha, pasobra e ta afecta su fisonomia exterior, su expresionnan di cara, su actitudnan frente otronan y frente bida mes. E ausencia di un beyeza interior ta afecta e rasgonan exterior di un muher na un manera notable, sea den e dureza di su expresionnan o den e bruskedad di su actitudnan".

DIARIO: *-Papiando di Maria Veinticinco, Jossy ta logra un efecto diferente, esta hinca fraccionnan di poesia aden cu ta pas den un momento specifico. Na ki momento ta surgi den e autor e necesidad para e prosa keto un rato, pa trece aden e ritmo y medida di un verso?-*

JOSSY: "E introduccion breve di un u otro verso ta enfatiza loke ta tumando lugar, y hopo biaha ta enaltece. Mi a usa algun verso (no dje hopo ey) pa crea un ambiente mas nostalgico o pa enfatiza un sentimento y pone mas den un perspectiva husto di loke ta tumando lugar. E citanan ta asina breve cu nan no ta paraliza e obra, pero si ta duna e lector un respiro, un par di seconde di reflexion riba loke ta pasando cu e personahe(nan) di e novela".

DIARIO: *-Con e acogida di Jossy su Obra ta den e mercado literario tanto local como internacional, y mas tanto na Aruba, unda expertonan ta bisa cu nos poblacion no conoce e cultura di lesamento?-*

JOSSY: "Na Aruba, e mercado literario ta hopi limita. Mi tin e impresión cu nos Pueblo ta lesador di corant y no tanto di buki. Internacionalmente mi obra a haya un tremendo acogida, manera bo mes por a averigua ora cu un revista di e prestigio di Vanidades a publica reseñanan di mi obranan, y una na Cali, Colombia, e Secretario di Cultura di e ciudad a haci e presentacion di "Maria Veinticinco" na su ciudad. Den e prensa di Venezuela, Colombia y parcialmente na Merca, nan a ser masha bon ricibi y comenta. Mi ta hasta haya cartanan di Merca puntrando mi unda nan por cumpra "Corazon Maestro" pasobra e no ta disponible ayanan. Y esey ta verdad, pasobra ainda mi no a introduci nan riba e mercado amplio Latino-Americano y Europeo. Esey ta bay tuma lugar otro aña".

DIARIO: *-Tin algun intercambio di influencia entre Jossy e editor y Jossy e novelista? Si ta asina den ki sentido?-*

JOSSY: " Intercambio como tal no, pero si tin un Inter.-relacion entre mi calidad di editor y mi calidad di escritor. Un ta cruza e frontera di e otro. Ta hopi difícil pa mi mantene nan separa. Como editor mi no tin ningun problema cu e definicion di personahenan pasobra nan no ta existi den un editorial, por ehemplo. En cambio, den mi novelanan mi ta haci uso di mi experiencia grande como editorialista o periodista".

DIARIO: *-Recientemente Jossy a worde entrevista pa e Revista Vanidades. Kico esaki ta nifica pa Jossy como periodista, escritor y como persona mes?"*

JOSSY: "Mi no a ser entrevista pa Vanidades, ta e critico literario mas versa di e revistanan Latino a logra obtene mi bukinan y riba su mes a analiza nan y a duna su comentarionan al respecto. Mi ta sumamente satisfecho cu e opinionnan cu el a expresa. E ta un elogio y estimulo grande pa mi como escritor".

DIARIO: *-Ki sorto di "feed back" Jossy a ricibi for di Criticonan literario di afo, y kizas di Aruba mes?-*

JOSSY: "Di Aruba mes ningun, pasobra aki na lugar di admira bo logronan, nan ta enivida nan. E ta un asunto cu mi a siña biba cune. For di exterior mi a ricibi bastante elogio, y solamente elogio. Ningun critica negativo y ningun evidencia di envidia".

DIARIO: *Tin mercadonan nobo pa Jossy su obranan y cu esaki, lo traduccion na mas idioma?-*

JOSSY: "Ainda no pasobra nan no a yega Spaña, Mexico y Argentina ainda, cu ta unda e publico ta lesa novela. Tambe na Peru, Uruguay y Chile, pero otro aña, ora mi cuminsa mercadea nan, lo mi por contesta e pregunta cu mas acierto".

DIARIO: *-Con a para cu e film riba e obra "Corazon Maestro?" Con leu e proyecto aki ta?-*

JOSSY: "E ta bay door, pero a sufri retrasonan grandi debi na e situación precario cu ta existi na Venezuela, unda ningun hende kier haci ningun clase di inversion. Pero, e ta pendiente y cada tanto tempo e Director cu kende mi a firma un contratro, ta mantene contacto cu mi".

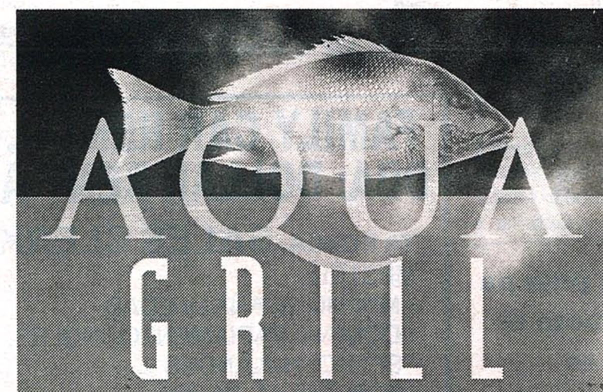
DIARIO: *-Ki tipo di literatura ta duna Jossy mas placer pa lesa? Ken ta Jossy su autornan mas lesa? Algun di nan tin cierto influencia riba Jossy como novelista?-*

JOSSY: "Mi ta lesa obranan di ficcion y tambe cu no ta ficcion, manera historia. Mi gusta lesa poesia, pero mi no por skirbie. E ta un ramo di literatura hopi exigente, unda inspiración ta tur cos, complementa pa e maneho di idioma. Bo mester tin un inclinación special pa por skirbi bon poesia. Mi ta lesa cu hopi frecuencia, pasobra semper mi a bisa cu bo ta siña mas di un set di buki cu di un par di aña di Universidad. Mi autornan faborito? Nan ta hopi. Mi ta prefera di lesa un buki di Grahame Green o Stefan Zweigh, cu un di e autornan comercial na Merca. Mi a yega di lesa tur e obranan di e mihor escritornan Frances manera Francois Mauriac y Anatole France, y e poetanan Aleman manera Kleist y Holderlin, y e Britaniconan Elizabeth Barret Browning y Lord Byron. Di Latino America, mi preferencia ta bay pa Garcia Marquez y German Arciniegas (Colombiano), y e Peruano Mario Vargas Llosa. Mi a yega di lesa tambe, den pasado, tur e obranan di Vargas Vila (Colombiano). Mi tin un predileccion especial pa e autornan Colombiano manera Jorge Isaacs "Maria".

DIARIO: *-Kico Jossy ta pensa di e autornan Arubiano?-*

JOSSY: "Aki mi no ta haci ningun comentario pasobra mi ta kere cu si bo no tin algo bon di bisa, mihor no bisa nada!"





bluegreen®

Properties N.V.

Sales & Marketing Company of the successful Vacation Ownership Projects La Cabana Beach & Racquet Club, has vacancies for:
"TIMESHARE SALES SECRETARY"

QUALIFICATIONS:
- M.A.O. with secretary diploma.
- Good knowledge English, Spanish and Dutch, both oral and written.
- Correspondence English, Spanish and Dutch.
- Advanced computer skills.
- Good communication skills and self-motivated.
- Neat appearance.
- Outgoing, pleasant and dynamic personality.
- Preferable locals.
- Minimum 3 years experience in similar position.

WE OFFER:
- Attractive salary and secondary benefits
- Pleasant working environment
- Attractive benefitss

Please bring your picture and fill out a application form at our Sales Office at La Cabana Hotel attention: Mr. Joe Dijkhoff, J.E. Irausquin Boulevard # 250.

TELEFONNAN DI DIARIO
5826747- FAX 5828551